

# برمجان العربية - تحدي المعجم

يسرى العنيزان

## نبذة عن الهدف من المشروع



أتمتة صناعة ورقمنة معاجم  
المُصطلحات باستخدام ذكاء الحشود  
(collective intelligence)  
عبر منصة تويتر

## شرح المشكلة المستهدفة وآثارها

اللغة كائن حي مستمر التطور مما يجعل توثيق تطوراتهِ والاتفاق عليه تحدي يجب العمل عليه. من أكثر أجزاء اللغة تطوراً هي ترجمة وتوثيق المصطلحات. العملية الحالية للترجمة معقدة ومكلفة وطويلة ولا تتواءم مع سرعة تطور اللغة. الآثار الناتجة من عدم مواكبة الترجمة أو وجود مصدر واحد مسؤول عن الترجمة هي التالي:

تصبح عملية إثراء المحتوى العربي عملية صعبة لعدم معرفة ما إذا كان المصطلح معروف ومتفق عليه -

عدم وجود ترجمة واحدة متفق عليها للمصطلح، بالتالي المحتوى الناتج العربي يصبح ركيك وصعب الفهم -

قلة دقة أدوات الترجمة في المجال العلمي -

شرح الحل المقترح يتضمن شرح بسيط عن تقنيات الذكاء الاصطناعي المراد استخدامها بشرط ذكر اسم (BERT نماذج) التقنية مثلاً

:بناء روبوت عبر منصة تويتر وموقع مصاحب يهدف الى

.تحفيز المجتمع على اقتراح والتصويت الى افضل ترجمه مناسبه للمصطلح -

.الاستماع وجمع نقاشات ترجمة المصطلحات -

.هيكله النقاشات لاستخراج المصطلح والترجمة المقترحة من النص -

.او نسخ ابسط. سيتم الاختيار بعد التجارب. من الصعب جداً اختيار التقنية في هذه المرحلة BERT نسخة عربيه من

نوعية البيانات المراد استخدامها في المشروع، وفي حال استخدام بيانات خارجية فيجب ذكر المصدر

.منصة تويتر مبدأياً

# معلومات فريق العمل وتتضمن الأسماء والتخصص الدقيق

:الفريق سيتم الاتفاق عليه لاحقاً لكن هذه التخصصات المهمة للمشروع

عالم بيانات

مطورين ويب